

## 26.04.1997

<b>Sportowa a wjacezaměrowa hala „Slavia“ so swjatočnje k wužiwanju přepoda</b>	<b>Die neue Sport- und Mehrzweckhalle „Slavia“ wird feierlich zur Nutzung übergeben</b>
<p>Z přnim zarywom dnja 01.12.1995 zahajeny twar noweje sportoweje hale, bu nětko, nalěčo 1997, dotwarjeny. W aprylu buchu twarske džěła zakónčene. Šulski sport započa pak so hižo trochu přjedy - hižo 03.03.1997. Tež přnje wubědžowanja wotměwachu so hižo w měrcu a aprylu.</p> <p>Mjeno za nowu sportownju bu na posedženju gmejskeje rady dnja 02.04.1997 ze 36 namjetow Radworskich wobydlerjow wuzwolene a wobzamknjene: „Sportowa a wjacezaměrowa hala Slavia“.</p> <p>Oficialne přepodaće sportoweho domu bu dnja 26.04.1997 swjatočnje woswjećene.</p> <p>Nimo šulského a wólnočasneho sporta Radworskich sportowych towarstwow móžachu so mnohe wjetše kulturne zarjadowanja a swjedženje w Radworju nětko hakle zaso we wulkej zawrjenej rumnosći přewjesć – na přikład ptačokwasne zarjadowanja, džiwadłowe předstajenja hodowne wustajeńcy atd.</p> <p>Tuta ćěložwučownja je woprawdžita debjenka za Radwor a je zdobom wosebje wažna za šulske stejišćo a tohorunja za sportowe jednotki gmejny - a Radwor daleko přez gmejske mjezy znate čini. Za twar tuteje sportownje so 4,8 Milionow DM inwestowa, štož woznamjenja za gmejnu bjezdweła wulke financelne wužadanje. Ale pjenjezy su derje zapołożene a nałożene - běchu a su něšto za wobydlerjow gmejny - za sport, wučbu a za zmysłapóne wólnočasne zaběry.</p> <p>Bohužel je tuta hala gmejnjne zmylkow projektowanja a twarskich njedostatkow dla pozdžišo -w lětach 2010-2012 wjele starosćow činiła.</p> <p><a href="#">Tule brošurka z postrownymi słowami a informacijemi, kak je so k wotewrjenju wjacezaměroweje hale wudała (Klik)\}}\</a></p> <p><a href="#">Deleka připowědženje a rozprawa k oficialnemu přepodaću sportoweje a wjacezaměroweje hale ze „Serbskich Nowin“ z 25.04.1996 a 28.06.1996</a></p>	<p>Der mit dem ersten Spatenstich am 01.12.1995 begonnenen Bau der Sporthalle, wurde im Frühjahr 1997 fertiggestellt. Im April diesen Jahres wurden die Bauarbeiten abgeschlossen. Der Schulsport begann allerdings schon etwas eher - bereits am 03.03.1997. Auch erste Wettkämpfe fanden im März und April bereits statt.</p> <p>Der Name für die neue Sporthalle wurde in einer Gemeinderatsitzung am 02.04.1997 aus 36 durch die Bürger gemachten Vorschläge ausgewählt und beschlossen: „Sport und Mehrzweckhalle Slavia“.</p> <p><b>Die offizielle Einweihung der Sportstätte wurde am 26.04.1997 feierlich begangen.</b></p> <p>Neben dem Schulsport und Freizeitsport der Radiborer Sportvereine können viele größere Kulturveranstaltungen und Feste in Radibor nun erst wieder in einem großen geschlossenen Raum durchgeführt werden - z.B. Vogelhochzeits-Veranstaltungen, Theatervorstellungen Weihnachtsausstellungen usw.</p> <p>Diese Turnhalle ist durchaus ein Schmuckstück für Radibor und ganz besonders wichtig für den Schulstandort und ebenfalls für die Sportgemeinschaften der Gemeinde und macht Radibor weit über die Gemeindegrenzen bekannt. Es wurden 4,8 Mio DM investiert, was für die Gemeinde durchaus eine große finanzielle Anstrengung bedeutet. Aber das Geld ist gut angelegt worden - es war und ist etwas für die Bürger der Gemeinde - für den Sport, Unterricht und für eine sinnvolle Freizeitbetätigung.</p> <p>Leider hat diese Halle der Gemeinde wegen Projektierungsfehlern und baulichen Unzulänglichkeiten in den Jahren 2010-2012 noch viel Sorgen bereitet.</p> <p><a href="#">Hier die Broschüre mit Grußworten und Informationen, wie sie zur Eröffnung der Mehrzweckhalle herausgegeben worden ist.</a></p> <p><a href="#">Unten die Ankündigung und ein Bericht zur offiziellen Übergabe der Sport- und Mehrzweckhalle aus den „Serbske Nowiny“ vom 25.04.1996 und vom 28.06.1996</a></p>

- Nawěški -

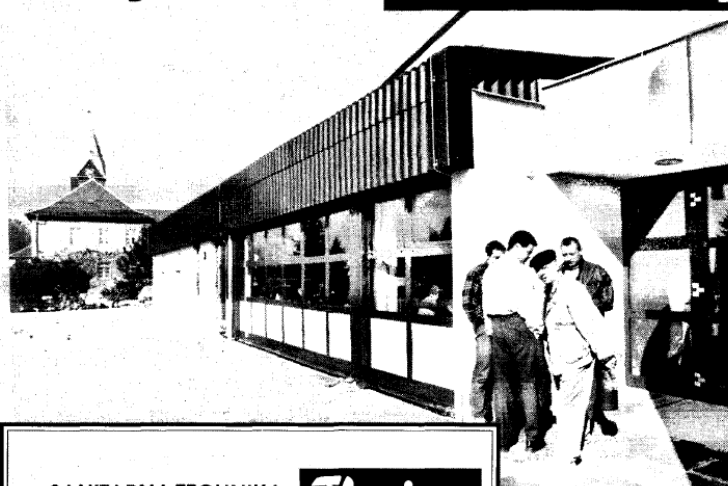
Wosebite wudaće Ludoweho nakładnistwa Domowina  
Tutu stronu financuja džělnje firmy, kotraž wozwjěja tu swoje nawěški!

- Nawěški -

# Jutře oficialne wotewrjenje sportoweje a wjaceza měroweje

## Wulki són so spjelni!

## hale



SANITARNA TECHNIKA  
TWARSKA KLEMPNARNJA  
TEPJENJE

**Florian  
ŠOŁTA**

01920 Worklecy • Młynski puć 8  
telefon + fax (03 57 96) 9 63 55

Płunowe a wolijowe tepjenje  
Płunocišćowe regulowane  
připrawy  
Sanitarna technika

**R&Z**  
Mišterski zawod GmbH

Rječka & Čornak GmbH  
02627 Kamjenej  
č. 13

Waš partner za domjacu technik!

(03 59 34) 62 20  
fax 6 22 16



**POICK**

Mišterski zawod

Siegfried POICK

Wojerowska dróha 12

02627 Chelno

awtowy 01 71 / 6 21 87 14

0 (03 59 35) 28 50 • telefax (03 59 35) 2 85 30

ČESLISTWO MARTIN TRIEBS



**Martin Triebs**

Am Wildgarten 3a  
01920 Brauna (Brunow)

- drjewjane konstrukcije  
wšěch družin
- renowěrowanje starych  
twarow
- twar schodow

telefon džěłarnje (0 35 78) 40 77 • telefon bėrowa (03 59 35) 2 00 70  
fax (03 59 35) 2 00 71 • škrětkowy telefon 01 72 / 3 08 55 96

• Na jutři džen su wobdělno  
Radworja a bliskej wokoliny do-  
ho, dolho čakać dyrjeli. Po tym  
zo so sportowa a wjacezaměro-  
wa hala »Slavia« hižo wot spo-  
čatka měrcza za šulski a towar-  
stwowy sport wužiwe, so wona  
jutře popoldnju oficialnje wote-  
wje.

• Z tym spjelni so to, wo čimž  
su tam hižo dolho sonili: dobre  
wuměnjnje za sport a wjetše  
kulturne zarjadowanja.

• Hižo w lěće 1990 je gmejnska  
rada wobzamknyła, nabwarić po-  
rjadnu sportownju. Potom pak  
započa so prócowanje wo spě-  
chowanske srědky, bjez kotrychž  
twar docyla možny by njeby.

• 22. decembra 1995 wobra-  
dźichu potom Radworčanam z  
přěnim zarywom najwjetši ho-  
downy dar. A při zběhance w meji  
lonšeho lěta dostachu hosćo hi-  
žo přemi začisc wo wulkosci hale.  
Krutaje zymy dla nasta drje tro-  
chu twarskeho zastatka, kiž pak  
je mjeztym zaso narunany.

• Wot přěnjeho kamjenja hač  
do poslednjeho šrubika je wšitko  
derje přemyslene. Hrajnišćo sa-  
me ma rozměr 22x44 metrov  
a skica najwšelakoršim sporto-  
wym družinam nallěpše wumě-  
njnje. Dokelž hodzi so hala sje-  
dza džělic, móžetej so dvě wše-  
lakej sportowej družinje naraz  
wotměć. Wšě sportowe narjady  
su w podlanskich rumnosćach  
schowane. Na kromje hrajnišća  
ma něhdze 300 ludźi městno so po  
potřebje tež zakryć.

• Z nastrojemi wuhotowac  
chcedza hišće fitnessowu ru-  
mnošć. Cyłkownje šěsć předra-  
scěrnjow steji sportowcam k  
dispoziciji, wšě su wuhotowane  
z dušerami a nužnikami. Tež za  
zbrašenyh su wotpowědne  
nužniki zatwarjene.

• W cyłku smě so wobdžělnym  
firmam wuswědźić, zo su jara  
porjadnje džělali.

• Wostanje nadźija, zo spor-  
towa a wjacezaměrowa hala  
»Slavia« wjele lět takja njana wo-  
stane, kaž so wona džensa pre-  
zentuja. (SN, M.W.)

**S. Šołta**

Třěchikryjerski mišter

Třěšne džěta wšěch družin

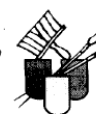
02627 Radwor • Dróha Michała Nawki 6

a FAX  
(03 59 35)  
33 55



MOLERSKI MIŠTER

**Matthias Gerber**



02627 Měrkow • Wjesna dróha 2  
telefon + fax (03 59 34) 60 17

- ♦ molerske džěta ♦ čóptotne izolowanje
- ♦ wukładženje podłohow ♦ swojski róstytwar

**WEHNERT GmbH**

Hłowna dróha 1 • 01920 Hórki

telefon (03 57 96) 9 66 82

fax (03 57 96) 9 54 14

TRANSPORTY  
RECYCLING

WUZBĚHANJE Pjeršće

TWAR PUĆOW • BETON

WIKOWANJE Z TWARŠCIZNAMI

POTORHOWANJA



Nawěški a wuhotowanje: MARKO ŠLODENK

„Slavia“ so sobotu oficialnje šulerjam a wobydlerjam Radworskeje gmejny přepodała:

## Dobre přeća za dom sporta a kultury

Radwor (SN/DY). Po tym, zo su so hižo někotre zarjadowanja najwšelakorišeho razu w Radworskej nowej sportowej a wjacezaměrowej hali „Slavia“ přewjedli, je so wona zaštu sobotu nětko tež cyle oficialnje Radworskej gmejnje kaž tež Serbskej zakładnej a Serbskej srjedźnej šuli „Dr. Marija Grólmusec“ přepodała. Z tym je dom sporta a kultury we wobsydstwje tamnych šulerjow a wobydlerjow.



Oficialne přepodaće noweje hale w Radworju: Šulske dźěći předstajichu kulturny a sportowy program.

Foto: E. Sprigade

Na wotewrjenje su přichwatali mnozy reprezentanća zjawneho žiwjenja, mjez nimi serbskaj zapósłancaj Sakskeho krajneho sejma Marko Šiman

(CDU) a Sieghard Kozel (PDS) kaž tež Budyski krajny rada Horst Gallert (CDU) a zastupjerjo Domowiny a jeje towarstwow.

W postrownej narěči dźakowaše so Radworski wjesnjanosta Wincenc Baberska wšitkim, kiž su za twar hale wot spočatnjeje ideje hač do zakončenja wotwołali. Džak słušeše tež na twarje wobdźelenym firmam, kotraž pochadžeja ze 77,8 procentami ze Sakskeje. Baberska, kiž ma sam najwjetše zaslužby w boju wo halu, zdobom dopomni na wulke starosće wokoło twara, tohorunja na utopiske wočakowanja, po kotrychž by so dyrbjala k sportowej hali hnydom přitwarić płuwarnja. Wšěm pak, kiž přeco hišće mjenja, zo je nowa sportowa hala přewulka za Radworsku gmejnu, wjesnjanosta šibale wotmołwi, zo je so runje tak hižo diskutowało wokoło twara noweje Radworskeje cyrkwy. Tuta je tež džensa hišće na swjacych dnjach poľnje wobsadźena. Samsne diskusije běchu so wjedli wokoło twara noweje šule – dwójce pak je so dyrbjala samo hižo přitwarić. A tež „Slavia“ – tak Baberska – njeje přewulka.

Postrownym a džaknym słowam  
(Dale na stronje 2)

start

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

<http://82.165.187.122/doku.php?id=slavia-einweihung&rev=1699022842>

Last update: 2023/11/03 14:47

